

NEUE GEDICHTE <VIII> [Spätherbstnebel, kalte Träume...]

NEW POEMS <VIII> [Autumn fogs, those dreams of winter...]

Aus dem „Liederstrauß“ von H. Heine

HUGO WOLF

Wien, am 7. Oktober 1878

Un poco lento
Ziemlich langsam

p pp *p pp* *p*

p

Spätherbstne - bel, kal-te Träu - me,
Au - tumn fogs, those dreams of win - ter,

pp

ü-ber-flo - ren Berg und Tal, Sturmentblät - tert
drape the land in fun - ral palls, stript of fo - liage,

mf p

pp

schon die Bäu - me, und sie schaun ge - spen - stig kahl.
trees yet stand - ing are as bald as grin - ning skulls.

mf p pp

mf pp *p pp* *p*

Nur ein einziger, traurig schweigsam
 On - ly one in bit - ter si - lence

pp

einziger Baum steht unentlaubt,
 ling - ers un - dis - cre - di - ted;

(molto teneramente)
(sehr zart)

feucht von Wehmuts-tränen gleichsam,
 wet with tears of me - lan - cho - ly,

piano
leise *pp*

schüt - telt er sein grü - nes Haupt.
 still he shakes a verdant head.

con fuoco
 feurig

mf

con affetto
 mit Hingebung

Ah, mein Herz gleicht
 Ah, my heart's this

ff *p* *p*

die - - - ser Wild - - nis, und der Baum,
 emp - - ty de - - sert; and that tree

cresc. *p* *p*

den ich dort schau in sum - mer green som - mer-grün, das ist dein stands, thy ne - ver-fad - ing

Bild - nis, viel - ge - lieb - te, viel - ge - lieb - te schö - ne em - blem, my be - lov - ed, well - be - lov - ed state - ly

Frau. queen. *lento* langsam *come sopra* wie zu Anfang

presto rasch *lento* langsam